

Staatsexamen HAVO

2021

tijdvak 1
woensdag 12 mei
13.30 – 14.30 uur

Arabische taal elementair leesvaardigheid

College-examen schriftelijk

Tekst 1



قال أحد خبراء اللياقة البدنية بالجامعة الرياضية في الشرق الأوسط إن الاستحمام بالماء البارد غير مناسب بعد ممارسة الرياضة خلال فصل الصيف؛ حيث إنه يؤدي إلى نتيجة عكسية. وعلل أحد الأساتذة ذلك بأن الماء البارد يمثل إجهادا للجسم، مما يؤدي إلى ارتفاع درجة حرارة الجسم مجددا بدلا من خفضها، أي بخلاف ما يرغبه الرياضي. ولتجنب ذلك ينصح الخبراء هُوَاة الرياضة بالاستحمام بماء دافئ في البداية، ثم زيادة برودة الماء شيئا فشيئا.
عن موقع هسبريس يوليو 2020

1p 1 Wat wordt er geadviseerd over douchen na het sporten?

Na het sporten ...

- A** is een warme douche belastend voor het lichaam.
- B** verlaagt een koude douche de temperatuur van het lichaam.
- C** wordt er afgeraden een koude douche te nemen.



شهدت مدينة "تطوان" مؤخرا افتتاح أول مقهى خاص بالنساء، بديكور الورود الموجود بعدد من المقاهي والمطاعم الشهيرة بعدد من عواصم العالم. وحسب ما نشر على الحساب الرسمي للمقهى، على تطبيق "انستغرام"، فإن فكرة إنشاء المقهى المذكور جاءت بعد تفكير طويل ومشاورات مع عدد من السيدات، إذ دائما ما كن يحلّمن بمكان خاص بهن فقط حتى يلتقين فيه ويقضين أوقاتا ممتعة بعيدا عن الرجال.

عن موقع "زنقة 20" ديسمبر 2019

- 1p 2 Wat valt er te lezen over de oprichting van een vrouwencafé op het Instagram account van datzelfde café?
- A** De vrouwen hadden al een tijd gehoopt dat er iets gerealiseerd zou worden.
 - B** Het café is mooi ingericht met een prachtig decor van beroemde schilders.
 - C** Mannen hebben geen bezwaar dat er een specifieke ontmoetingsplek voor vrouwen is.

Tekst 3

برلمانية بلجيكية من أصول مغربية تتحول إلى "متسولة"



1 نشرت الكاتبة البلجيكية، فتيحة السعيدى، المولودة في الجزائر من أبوين مغربيين، مؤخرا عبر حسابها على موقع التواصل الاجتماعي فيسبوك صورة لامرأة تفترش الأرض وتتسول في أحد شوارع "بلجيكا"، وعلقت عليها قائلة: "المرأة التي تتسول في هذه الصور هي أنا".

2 قد خاضت البلجيكية فتيحة السعيدى، تجربة خاصة، حيث قامت بدور كأنها متسولة في شوارع بلجيكا. عن هذه التجربة قالت: "إنها تجربة مؤلمة وقاسية رغبت في القيام بها من أجل تأليف كتاب حول التسول". وبخصوص الكتاب، كشفت فتيحة السعيدى، أنه سيصدر في أكتوبر المقبل، وأنها ستنتبرع بعائدات لإحدى الجمعيات الخيرية.

3 وتوجهت السعيدى وهي عضوة سابقة في برلمان "بروكسيل" وعضوة سابقة في مجلس أوروبا، بالشكر إلى الأشخاص الذين ساندوها في هذه التجربة، واعتذرت لأسرتها التي قالت إنها أخفت عنها لأسابيع ممارستها للتسول.

عن موقع دليل الريف 2020

"لقد خاضت البلجيكية فتيحة السعيدى، تجربة خاصة، تمثلت في تقمصها شخصية متسولة في شوارع بلجيكا" (aline 2)

- 1p 3 Waaron doet mevrouw Fatiha Essaidi dit?
- A** Ze doet het om in contact te komen met de vrouwen die op straat leven.
- B** Ze gaat in opdracht van het parlement problemen van bedelaars oplossen.
- C** Ze wil in haar boek over het leven van bedelaars vertellen.
- 1p 4 Waaron verontschuldigde Fatiha zich bij haar familie? (aline 3)
Omdat ...
- A** ze geen ondersteuning vroeg toen ze in moeilijkheden zat.
- B** ze voor hen verborg dat ze een tijdje bedelde.
- C** ze niet op bezoek kon komen wegens haar drukke baan.

Tekst 4

القضاء التونسي والنفقة على الأطفال



- 1 أجبرت محكمة تونس العاصمة، أمس الخميس، زوجة مطلقة بدفع مبلغ يقدر بـ150 ديناراً تونسياً (حوالي 60 دولاراً أميركياً) كنفقة على أبنائها الذين في حضانة طليقتها. وبررت ذلك بأن الفصل 23 من مجلة الأحوال الشخصية يحتم على المرأة أن تساهم في القيام بالنفقة على العائلة في حال توفرها على المال استناداً إلى الفقه الإسلامي والدستور التونسي والقضاء التونسي.
- 2 وهذه المرة الأولى التي يجبر فيها القضاء التونسي امرأة مطلقة على دفع النفقة، حيث جرت العادة أن يتكفل الزوج بذلك بعد طلاقه، وأرجعت المحامية "هاجر الشارني" إلى أن هذا الحكم يعد استثنائياً بسبب عدم تجرؤ أي مطلق سابقاً على طلب النفقة من طليقته.
- 3 وأضافت الشارني أن هذا الحكم يندرج في إطار التزام تونس بالاتفاقيات الدولية. فالاتفاقيات التي وقعت عليها تونس تتعلق بحقوق الطفل وضمان استقراره المادي. كما تشير إلى عدم التمييز بين الجنسين في الحقوق وفي تحمل مصاريف الأبناء، حيث إنه من واجب المرأة في حالة الانفصال، أن -- 7 -- الإنفاق على رعاية الأطفال إذا بقيا في حضانة الأب وعجز عن إعالتهم بمفرده.

عن جريدة الشرق الأوسط 2020

- 1p 5 In welk geval moet het bedrag van 150 dinar maandelijks betaald worden door de vrouw? (alinea 1)
- A Als de gescheiden vrouw over geld beschikt en de man zorgt voor de kinderen.
 - B In het geval dat de kinderen door de familie worden verzorgd en niet door de gescheiden man.
 - C Wanneer beide ouders evenveel verdienen en de kinderen samen verzorgen.
- 1p 6 "وهذه المرة الأولى التي يجبر فيها القضاء التونسي امرأة مطلقه على دفع النفقة" (alinea 2)
Waarom was dit de eerste rechterlijke uitspraak op dit gebied?
Omdat bij scheiding ...
- A de Tunesische rechtbank zich niet eerder met de alimentatie heeft bemoeid.
 - B het de gewoonte was dat de vader de alimentatie moest betalen.
 - C vrouwen in het verleden niet bereid waren de alimentatie te betalen.
- 1p 7 Kies bij de open plek het juiste antwoord.
- A ترفض
 - B تُعفى من
 - C تساهم في
 - D تُطالب بـ

Tekst 5

نساء شماليات يكسرن احتكار الرجال للصيد البحري!



1 في سابقة هي الأولى من نوعها قامت جمعية تسمى "موجة بليونيش للصيد التقليدي"، بتكوين عدد من النسوة ينحدرن من مدن شمال المغرب بهدف الإبحار عبر قوارب للصيد البحري بعدما كانت حكرا على الرجال فقط. السيدات تلقين، تكويننا لمدة 3 أيام بمركز للتكوين البحري تابع لمعهد تكنولوجيا الصيد البحري بمدينة العرائش، حول تأهيل العنصر النسوي للاشتغال في قطاع الصيد البحري إلى جانب الرجال في تجربة هي الأولى من نوعها على صعيد المملكة.

2 و شمل التكوين مجال السلامة

البحرية ومواجهة الأعطاب والقيام بتدريب عملي لهؤلاء النسوة في عرض المحيط بسواحل مدينة العرائش. وفي حالة نجاح التجربة النسوية في مجال الإبحار عبر قوارب الصيد البحري، ستشرع النسوة في الإبحار بعد أسبوعين بصفة رسمية، بعد استكمال كافة الوثائق القانونية المطلوبة في هذا الإطار.

3 التجربة النسوية والفريدة من نوعها لاقت استحسانا واسعا من لدن المغاربة، خاصة وأن القطاع يعرف سيطرة محكمة من فئة الرجال.

عن الجريدة الإلكترونية "rue 20" يناير 2020

- 1p 8 Wat lezen we over een opleiding in de visserij in alinea 1?
- A** Een aantal vrouwen vindt deze opleiding niet voor hen geschikt.
- B** Een groep vrouwen heeft deze opleiding gevolgd.
- C** Het opleidingscentrum heeft een speciale opleiding voor vrouwen ontwikkeld.
- 1p 9 De opleiding in de visserij bestaat uit drie onderdelen volgens alinea 2. Noteer 1 ervan. Je mag je antwoord ook in het Arabisch noteren.

- 1p 10 **10** Waarnaar verwijst `الأسبوعين` in deze zin **النسوة في الإبحار بعد أسبوعين ستشروع**
(alinea 2)
Naar ...
A de duur van de opleiding in de visserij.
B de periode dat de vissers op zee verblijven.
C het moment van bekendmaking van de geslaagden.

- "التجربة النسوية والفريدة..." (alinea 3)
1p 11 **11** Wat is de reactie van Marokkanen op dit unieke experiment?
A afkeurend
B positief
C terughoudend

Tekst 6

أكاديمي سعودي يبيع الشاي على قارعة الطريق بلباس التخرج.



- 1 أثار شاب سعودي ظهر وهو يبيع الشاي مرتديا زي التخرج من الجامعة، الجدل على مواقع التواصل في السعودية. وعمل الشاب "عبد اللطيف جرفان" في بيع الشاي على قارعة الطريق لعدم حصوله على وظيفة تناسب تخصصه الجامعي.
- 2 وأجرت قناة "الإخبارية" السعودية لقاء مع عبد اللطيف، الذي قال إن العمل "ليس عيبا"، ولا يجب انتظار الحصول على وظيفة بل السعي للعمل بأي طريقة. وأضاف أنه قدم طلبا للحصول على وظيفة وانتظر، وفي نفس الوقت قرر مؤقتا العمل ببيع الشاي.
- 3 وحول ارتدائه لباس التخرج خلال عمله ببيع الشاي، أوضح الشاب أنه فخور باللباس وبشهادته وهو يمارس عمله. وأراد مشاركة ذلك مع الناس. ومن خلال تجربته ينصح الشباب - 13 -- أي شيء حتى الحصول على وظيفة مناسبة.

عن جريدة القدس العربي 2020

- 1p 12 Wat vertelt Abdellatif over de functie waar hij naar heeft gesolliciteerd?
(alinea 2)
Hij vertelt dat hij ...
- A gedwongen was om ongeschoold werk uit te oefenen, omdat hij niet kon wachten.
 - B er niet zoveel vertrouwen in heeft dat hij die baan zal krijgen.
 - C is aangenomen, maar toch koos om thee langs de weg te verkopen.
 - D in afwachting van een antwoord dit werk ging doen.
- 1p 13 Kies bij de open plek in alinea 3 het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.
- A الابتعاد عن
 - B العمل في
 - C رفض
 - D مواصلة دراسة

Tekst 7

عاملة نظافة مغربية تتحول إلى ملكة جمال و شهرتها تعبر الحدود!



- 1 استضافت قناة العربية أمس الأربعاء عاملة النظافة "سناة معطاط" بمدينة "سلا" المغربية التي شغلت رواد مواقع التواصل الاجتماعي بعد اختيارها ملكة جمال عاملات النظافة.
- 2 وقالت سناة إنه لا فرق بين مهنتها كعاملة نظافة في الشوارع وبين أي مهنة أخرى، وإن ما تفعله مهنة مشابهة لمهنة الأستاذ أو غيره، وأنه لا فرق على الإطلاق بين المهن سوى "هذا اللباس"، في إشارة إلى زي عمال النظافة الذي ترتديه.
- 3 وتطرقت عاملة النظافة سناة إلى حياتها، مؤكدة أنها لا تجد صعوبة في مهنتها، وأنها لا تراها شاقة على الإطلاق، وأنها سعيدة بأولادها. وعن المسابقة قالت إنها فرحت كثيراً للنتيجة، مضيفة أنها أصبحت مشهورة كثيراً، وأن الناس باتوا يلتفون بها في الشارع ويطلبون منها التقاط صور معها. وبعد شهرتها، أكدت أنها لن تترك مهنتها، وأنها -- 17 -- عملها من أجل طفلها، ومن أجل تربيتهما وتأمين عيشة كريمة لهما، حتى ينطلقا في الحياة محققين آمالهما.
- 4 سناة، اعتبرت أن حصولها على لقب ملكة جمال عاملات النظافة لسنة 2018، هو شرف لكل عاملات النظافة من شأنه أن يعيد إليهن الاعتبار، ويدفعهن نحو مزيد من العمل و الكفاح لمواصلة رحلتهم في هذه المهنة الشريفة.

عن موقع زنقة 20 غشت 2020

(alinea 2) "ولا فرق على الإطلاق بين المهن سوى "هذا اللباس"

1p 14 Wat wil Sanae met deze zin zeggen?

- A Alle beroepen zijn even belangrijk.
- B Haar beroep wordt minder gewaardeerd.
- C Je herkent elk beroep aan de kleding.

- 1p 15 Wat vindt Sanae van haar beroep? (aline 3)
- A Het wordt als zwaar ervaren als je niet gemotiveerd bent.
 - B Doordat ze er bekend mee werd wil ze het werk blijven doen.
 - C Ze is zeer tevreden over hoe zij haar beroep uitoefent.
- 1p 16 Hoe vertelt Sanae over haar werk? (aline 3)
- A onverschillig
 - B opgewekt
 - C zorgelijk
- 1p 17 Kies bij de open plek in aline 3 het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.
- A ستتوقف عن
 - B ستغير
 - C ستستمر في
 - D ستترجع من
- 1p 18 Wat betekent het winnen van de titel schoonheidskoningin volgens Sanae? (aline 4)
- A Dat het beroep dat zij uitoefent gepromoot wordt voor de jeugd.
 - B Erkenning van het goede werk dat ze samen met haar beroepsgenoten doet.
 - C Hiermee heeft ze een stap gemaakt naar een hogere functie binnen haar branche.



أصبحت السيدة "فطومة اليوسفي"، التي تجاوز عمرها 70 عاما، رمزا في جهة "طنجة تطوان الحسيمة"، بعد أن اجتازت امتحان نهاية التعليم الثانوي "البكالوريا" التي بدأت اليوم الثلاثاء بمدينة طنجة. السيدة السبعينية قدمت إلى طنجة من مدينة أصيلة، وأخذت مكانها كبقية التلاميذ من أجل اجتياز الامتحانات والحصول على الشهادة التي يحلم بها فئة واسعة من التلاميذ. وكان وجود امرأة

في سن فطومة، في مركز الامتحانات بين الطلبة تناقشهم في مواضيع الامتحانات مثيرا للفضول والإعجاب من طرف مواقع التواصل الإجتماعي ووسائل الإعلام. وقالت فطومة لوسائل إعلام إن الطلبة فرحوا بوجودها بينهم، وكانوا يلتفون حولها يتبادلون معها الحديث قبل وبعد الامتحانات، وإن السعادة غمرتها وهي تعيش أجواء امتحانات البكالوريا التي كانت حلما بعيدا

عن الموقع `rue 20` غشت 2020

1p 19 Wat is er bijzonder aan dit bericht?

- A Een oude dame heeft meegedaan met het eindexamen van het voortgezet onderwijs.
- B Enorme blijheid bij een oude dame omdat ze geslaagd is voor haar examen.
- C Examenkandidaten vonden dat de bejaarde vrouw geen examen hoeft te doen.



- 1 أعلن متحف "فان جوخ" في أمستردام اليوم الثلاثاء أن علماء اكتشفوا المكان الذي رسم فيه الرسام الهولندي "فان جوخ" لوحته الأخيرة.
- 2 وذكر المتحف في بيان صحفي أن الرسام وقف على تل مغطى بالأشجار والجذور في بلدة "أوفير سورواز" بشمال فرنسا أثناء رسم عمله الأخير بعنوان "جذور الشجرة". وذكر المتحف أنه تم تحديد المكان كمقصد سياحي خاص.
- 3 اكتشف الموقع المحدد مدير معهد فان جوخ، عندما وجد بطاقة بريدية تصور جذورا وأشجارا وتحمل تشابها قويا مع اللوحة. لذلك يقول الخبراء: "من المعقول للغاية أنه قد تم تحديد الموقع الصحيح لرسم اللوحة". ووفقاً للمتحف، كان فان جوخ غالبا ما يرسم محيطه القريب. وهذا الموقع قريب من قرية "أوفير سورواز"، حيث أمضى الرسام فان جوخ الشهرين الأخيرين من حياته.

عن موقع هسبريس، يوليو 2020

1p 20 Waar verwijzen de woorden "جذور الشجرة" naar, in alinea 2?

Naar ...

- A de naam van het schilderij van de kunstenaar Van Gogh.
- B de plek waar het kunstmuseum gevestigd is.
- C een beroemd natuurgebied dat veel toeristen trekt.

- 1p 21 Wat is de relatie tussen de Ansichtkaart en het schilderij? (alinea 3)
- A** De Ansichtkaart is een foto van het schilderij van Van Gogh.
 - B** Van Gogh heeft zijn schilderij gemaakt op basis van de Ansichtkaart.
 - C** Zowel de Ansichtkaart als het schilderij hebben dezelfde afbeelding.
- 1p 22 Hoe weten de deskundigen dat de plek waar Van Gogh heeft geschilderd, goed bepaald is? (alinea 3)
- Doordat ...
- A** de afbeelding van Van Gogh aanwijzingen geeft voor de plek waar de bomen en wortels zijn.
 - B** Van Gogh de omgeving heeft geschilderd waar hij heeft gewoond.
 - C** Van Gogh regelmatig foto's van zijn Franse vrienden ontving uit die regio.



- 1 أطلقت وكالة الفضاء الأمريكية "ناسا" مهمة جديدة إلى كوكب المريخ "الكوكب الأحمر"، أمس الخميس، تحمل اسم "perseverance"، أي المثابرة، بهدف استكشاف الكوكب الأحمر. وانطلقت المهمة الفضائية من قاعدة "كيب كانافيرال" الجوية في "فلوريدا".
- 2 وأشرف على عمليات إطلاق المركبة العالم المغربي كمال الودغيري، بالإضافة إلى فريق ضخم من علماء ناسا. ويحمل الصاروخ مركبة فضائية غير مأهولة كبيرة الحجم مزودة بست عجلات بهدف استكشاف الأتربة والحفر البركانية على المريخ.
- 3 وتبحث المهمة هل هناك آثار قديمة لوجود حضارات سابقة على المريخ لدراسة الإمكانيات التي من الممكن أن يوفرها الكوكب الأحمر للإنسان بهدف استيطانه مستقبلا. وتستمر المهمة سبعة أشهر.

عن الجريدة الإلكترونية "زنقة 20" 2020

- 1p 23 Kies het goede antwoord uit de gegeven mogelijkheden. (alinea 2)
De Marokkaanse geleerde ...
- A heeft de lancering van de raket naar Mars geleid.
 - B leidt een team van NASA op voor een ruimtereis naar Mars.
 - C zit met enkele collega's van NASA in het ruimteschip op weg naar Mars.
- 1p 24 Wat is het doel van de missie volgens alinea 3?
Onderzoek naar:
- A de klimaatverandering op de planeet Mars.
 - B de leefwijze van de oude bewoners van de planeet Mars.
 - C mogelijk leven op de planeet Mars.

Tekst 11

أعلنت مؤسسة الشارقة بدولة الإمارات أنها تمنح مبلغ 30 ألف دولار لإنتاج أفلامهم القصيرة، التي ستعرض خلال الدورة المقبلة من منصة الشارقة للأفلام في نونبر 2020. وسيوزع هذا المبلغ على الفائزين الشباب كل من "نادرة عمراني" من المملكة المتحدة، و"بيلين تان" و"أنطون فيدوكلي" من "ألمانيا" و"روسيا"، و"سهى شقي" من المملكة العربية السعودية. هذه المنحة تأتي في إطار المبادرة السنوية التي أطلقتها المؤسسة ضمن منصة الشارقة للأفلام لدعم صنّاع الأفلام الناشئين الشباب، وإثراء الصناعة السينمائية وإنتاج الأفلام في دولة الإمارات العربية المتحدة والمنطقة.

عن الجريدة الإلكترونية "هسبريس" يوليوز 2020

- 1p 25 Wat wordt er in deze tekst bericht?
- A** De start van een wedstrijd in de Emiraten tussen filmmakers uit verschillende landen.
 - B** Het toekennen van een beurs aan een aantal winnaars om korte films te maken.
 - C** Het presenteren van geselecteerde korte films in de Verenigde Arabische Emiraten.